

Complete Lesson Transcript – Lesson 182 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百八十二課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 我聽說你要搬到新的公寓.

Yann: 對啊. 我現在住的這個地方太小了. 所以我要找一個大一點的地方.

Cindy: 可是就你自己一個人住. 你為什麼需要住那麼大的地方?

Yann: 其實，我現在住的公寓，只有一個房間而已. 我想要找一間有廚房，客廳，還有臥室的公寓.

Cindy: 你為什麼需要這麼大的地方?

Yann: 這樣的話，朋友來的時候，會感覺比較舒服.

Cindy: 好，下次不要忘記請我來你搬新家的派對.

Yann: 我一定會記得.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一遍.

Kirin: 我聽說你要搬到新的公寓.

對啊. 我現在住的這個地方太小了. 所以我要找一個大一點的地方.

可是就你自己一個人住. 你為什麼需要住那麼大的地方?

其實，我現在住的公寓，只有一個房間而已. 我想要找一間有廚房，客廳，還有臥室的公寓.

你為什麼需要這麼大的地方?

這樣的話，朋友來的時候，會感覺比較舒服.

好，下次不要忘記請我來你搬新家的派對.

我一定會記得.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 我聽說你要搬到新的公寓.

Raphael: 這個句子有兩個生字. 第一個是

Kirin: 搬.

Adam: And that's the verb "to move," as in to move from one house to another.

Raphael: 然後, 第二個生字是

Kirin: 公寓.

Adam: The literal meaning of these two characters is "public residence" and together, they form the meaning of apartment or flat.

Kirin: 我聽說你要搬到新的公寓.

Adam: "I heard that you're moving to a new apartment."

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 對啊.

Adam: "That's right."

Kirin: 我現在住的這個地方太小了.

Raphael: 這些單字我們已經都學過了. 你們記得 住 是什麼意思嗎?

Adam: That means "to live"

Raphael: 那 地方 是什麼意思?

Adam: That means "place."

Kirin: 我現在住的這個地方太小了.

Adam: The place I'm living in now is too small.

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 所以我要找一個大一點的地方.

Raphael: 這個句子也很簡單.

Adam: So I want to find a bigger place.

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 可是就你自己一個人住.

Raphael: 自己是什麼意思?

Adam: That means “self”, so it combines with 你 to form

Kirin: 你自己

Adam: which becomes “yourself.”

Kirin: 可是就你自己一個人住.

Adam: The literal meaning here is “But only you yourself one person live.” which becomes “But you live by yourself.”

Kirin: 可是就你自己一個人住.

Raphael: 然後她繼續問

Kirin: 你為什麼需要住那麼大的地方?

Adam: Why do you need to live in such a large place?

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 其實，我現在住的公寓，只有一個房間而已.

Raphael: 你們記得 其實 是什麼意思嗎?

Adam: That means “actually.”

Raphael: 那 房間 是什麼意思?

Adam: That means “room.”

Kirin: 其實，我現在住的公寓，只有一個房間而已。

Adam: So the first part of this sentence translates to “Actually, the apartment I’m living in now only has one room.” Notice at the end of the sentence we heard

Kirin: 而已。

Adam: This is a common element added to indicate “merely” or “only.” So the speaker wants to stress that there being only one room isn’t enough.

Kirin: 其實，我現在住的公寓，只有一個房間而已。

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 我想要找一間有廚房，客廳，還有臥室的公寓。

Raphael: 在這個句子裡，我們看到三個跟家裡有關係的地方。第一個是

Kirin: 廚房。

Raphael: 這是廚師的廚，跟房間的房。

Adam: And together that forms the word for “kitchen.” Notice the measure word being used for rooms.

Kirin: 一間廚房。

Raphael: 然後第二個地方是

Kirin: 客廳。

Raphael: 是客人的客，跟餐廳的廳。

Adam: The literal meaning here is “guest hall,” which is what is used to describe a “living room.”

Kirin: 客廳。

Raphael: 然後第三個地方是

Kirin: 臥室。

Adam: And that means “bedroom.”

Kirin: 我想要找一間有廚房，客廳，還有臥室的公寓。

Adam: “I want to find an apartment that has a kitchen, living room and a bedroom.”

Raphael: 然後這個女生問

Kirin: 你為什麼需要這麼大的地方？

Adam: “Why do you need such a big place?”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 這樣的話，朋友來的時候，會感覺比較舒服。

Raphael: 你們記得 感覺 是什麼意思嗎？

Adam: That means “feeling.”

Raphael: 那 舒服 是什麼意思？

Adam: That means “comfortable.”

Kirin: 這樣的話，朋友來的時候，會感覺比較舒服。

Adam: “This way, when friends come over, they will feel more comfortable.”

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 好，下次不要忘記請我來你搬新家的派對。

Raphael: 你們記得 忘記 是什麼意思嗎？

Adam: That means “to forget.”

Raphael: 那 派對 是什麼意思？

Adam: That means “to have a party.”

Kirin: 好，下次不要忘記請我來你搬新家的派對。

Adam: So the literal meaning here is “Ok, next time don’t forget invite me come you move new house party.”

Kirin: 好，下次不要忘記請我來你搬新家的派對。

Adam: “So next time, don’t forget to invite me over for your house warming party.”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 我一定會記得。

Adam: “I’ll definitely remember to.”

Kirin: 我一定會記得。

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話。

Cindy: 我聽說你要搬到新的公寓。

Yann: 對啊。我現在住的這個地方太小了。所以我要找一個大一點的地方。

Cindy: 可是就你自己一個人住。你為什麼需要住那麼大的地方？

Yann: 其實，我現在住的公寓，只有一個房間而已。我想要找一間有廚房，客廳，還有臥室的公寓。

Cindy: 你為什麼需要這麼大的地方？

Yann: 這樣的話，朋友來的時候，會感覺比較舒服。

Cindy: 好，下次不要忘記請我來你搬新家的派對。

Yann: 我一定會記得。

Kirin: 好，如果你們需要更多的練習，你們可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方。這裡面有很多很有用的功能可以幫助你們複習。最後，歡迎你們回來繼續聽我們的課程喔。

Raphael: 我們下次再見！